

國立高雄第一科技大學

National Kaohsiung First University of Science and Technology

2012 全國逐步口譯競賽

2012 Consecutive Interpretation Contest

活動簡章

活動目的：激發同學對逐步口譯的興趣，藉由舉辦競賽，增強學生臨場口譯能力，並可透過觀摩及學習，讓學生對逐步口譯有更進一步的認識，進而達到校際交流的目的。

主辦單位：國立高雄第一科技大學外語學院

協辦單位：國立高雄第一科技大學應用英語系、口筆譯研究所、應用日語系、應用德語系

活動日期：初賽：101 年 5 月 11 日（星期五）下午 1：30(各組視報名人數多寡辦理)

決賽：101 年 5 月 25 日（星期五）下午 1：30～5：30

比賽資格：限大專院校在學學生參加(不含研究生)，其他資格不限。

比賽組別：分為英文組、日文組、及德文組三組（每人限報名 1 組）

活動地點：國立高雄第一科技大學

比賽方式：

一、初賽：如果報名人數過多將於 101 年 5 月 11 日(星期五)舉行初賽，分為英文組、日文組、及德文組三組，以英/日/德文譯為中文的單向口譯方式，於電腦語言教室集體進行；初賽時，參賽者聆聽預錄之題目，並將其口譯錄製於媒體。英文組篩選 12 人參加決賽，日文組及德文組各篩選 20 人參加決賽，請參賽者依指定時間向主辦單位報到，逾時取消參賽資格。

二、決賽：由母語(中、英、日、德文)人士擔任講稿者，參賽者針對決賽主題作準備，當天以抽籤方式決定各參賽者的出場順序。決賽進行方式如下：

- (一)英文組：參賽者將聆聽 1 篇約 2 分鐘之英文講述，聽畢後 3 分鐘內，以中文譯出；英譯中比賽完畢後，參賽者再聆聽 1 篇約 2 分鐘之中文講述，聽畢後 3 分鐘內，以英文譯出的雙向口譯方式進行比賽，參賽者可以邊聽邊作筆記，各於聽畢 3 分鐘時按鈴提醒，並停止口譯。
- (二)日文組及德文組：參賽者將聆聽 1 篇約 2 分鐘之日/德文講述，聽畢後 3 分鐘內，以中文譯出的單向口譯方式進行比賽，參賽者可以邊聽邊作筆記，於聽畢 3 分鐘時按鈴提醒，並停止口譯。

決賽主題：

英文組

食品與健康
國際金融
區域合作
科技與網路
環境議題

日文組

311 東日本大地震
核能發電問題
食品安全
台日關係
台灣觀光文化

德文組

世界糧食問題
德國教育現況
重大自然災害
網路安全
科技新知

決賽評分方式：聘請專業口譯教師進行評分工作。訊息準確 60%，表達風格 40%，總分為 100 分。遇有同分情形時，由評審委員開會決定優勝順序。

獎勵方式：

- 一、第一名：獎狀 1 只，獎金 3,000 元。(1 名)
- 二、第二名：獎狀 1 只，獎金 2,000 元。(1 名)
- 三、第三名：獎狀 1 只，獎金 1,000 元。(1-2 名)
- 四、參加獎：凡參加競賽者，均頒發參加證明及參加獎以茲鼓勵。

※得獎名單於比賽結束成績評定後隨即公布並頒獎，賽後將發布得獎名單於本院網站，以供查詢。

報名表收件截止日期：

- 一、活動相關訊息及報名表公布於本院網站（<http://www.foreign.nkfust.edu.tw/bin/home.php/2012> 全國逐步口譯競賽）。
- 二、報名表收件日期：自即日起至 101 年 4 月 25 日(星期三)下午 5 時止，請填妥報名表以 E-mail：fci@nkfust.edu.tw、傳真(07)601-1095、郵寄(以郵戳為憑)或親送（824 高雄市燕巢區大學路 1 號外語學院）方式報名，三天內若未收到本院回覆已收件，請自行電話再確認。
- 三、報名確認及參賽訊息將以 E-mail 方式通知，請參賽者之 E-mail 帳號務必填列正確，亦請於收到本活動通知信件後回覆確認。

注意事項：

- 一、比賽當天請攜帶相關身分證件備驗，依據各梯次指定時間前至報到處報到，逾時者以棄權論。
- 二、比賽時不按出場順序出場或連續叫號三次不到者，以自動棄權論。
- 三、比賽當日請注意服裝儀容，請勿出現任何該校之象徵（包含校服、校徽、校名或運動服等）。
- 四、由他人代為參賽經查獲者，取消其參賽資格並報校處分；如果比賽獲得優勝後，經檢舉證實乃由他人代為參賽，則取消其優勝資格。
- 五、活動聯絡人：絲玉如小姐 (07)601-1000 ext.5901 E-mail：fci@nkfust.edu.tw

※活動內容如有任何變更，將公布於活動網站，請隨時留意動態。